

EDUCACIÓN CONTINUA  
CICLO 2018



# **DIPLOMATURA EN CAPACITACIÓN EN INGLÉS DE NEGOCIOS**

## FUNDAMENTACIÓN

La capacitación en inglés para negocios se ancla en principios y objetivos radicalmente diferentes a los de la enseñanza a niños o adolescentes e, incluso, a adultos que aprendan la lengua para otros contextos diferentes o con necesidades diferentes a las del mundo laboral o profesional.

Saber inglés hoy en el entorno empresarial implica compartir un capital cultural, político y económico que vincula a las personas de distintos pueblos o sociedades. Desde el paradigma de inglés como lengua franca, hoy puede quedar fuera del mercado el empleado que no pueda llevar a cabo tareas en inglés en consonancia con su puesto, lisa y llanamente porque no puede comunicarse con otro con quien, muchas veces, solo el inglés es la lengua en común. Por ello, es cada vez mayor la cantidad de empresas que contratan servicios de capacitación en idioma. Asimismo, existe otra gran cantidad de empresas que, si bien no necesitan del idioma para la operación, contratan servicios de capacitación como beneficio, debido al rol indiscutible que desempeña el saber inglés en el mundo laboral, y la empleabilidad que conlleva.

Tanto en un caso como en el otro, pero especialmente en el caso de quienes contratan servicios de idioma como capacitación para que su dotación haga su tarea en inglés con mayor eficacia y eficiencia, el cuello de botella que se presenta es que la enorme mayoría de los profesionales que capacitan hoy en empresas lo abordan como lo harían en los contextos tradicionales de enseñanza de idiomas, con todas las fisuras que esto conlleva. Quienes lo hacen idóneamente son profesionales que se autoformaron, que fueron delineando su perfil con formación en otras áreas, que lograron percatarse de que la formación terciaria o incluso universitaria que tenían, aun cuando fuera muy sólida, no es suficiente para brindar un servicio profesional de capacitación de excelencia. Esto sucede porque no existe a la fecha ninguna oferta de capacitación específica en esta área, ni en el sector público ni en el privado. La creación de esta Diplomatura en abril de 2017 constituyó, por lo tanto, un proyecto por demás innovador que despertó un genuino interés entre los profesores, traductores, y licenciados graduados.

En abril de 2015 se reabrió el *Business English Special Interest Group* (Grupo de interés especial en inglés de negocios) de APIBA. En encuentros mensuales durante todo el año, de los cuales participaron profesionales competentes, en plena actividad en el mercado desde hace décadas, se analizaron los desafíos que el sector presenta en la actualidad. Una de las conclusiones a las que se llegó fue la imperiosa necesidad de contar con formación profesional que se brinde dentro del marco de estudios de posgrado, en una universidad. Así es como, en octubre de 2015, APIBA le acerca a la UB esta inquietud, a partir de la cual surge la propuesta de lanzar este post título, la Diplomatura en Capacitación en Inglés de Negocios.

## CARACTERÍSTICAS DE LA DIPLOMATURA

La Diplomatura tendrá un abordaje eminentemente práctico, con un claro y sólido sustento teórico dentro del campo de las investigaciones en la Lingüística Aplicada, más específicamente el terreno de la Adquisición de Segundas Lenguas en edad adulta, Metodología y Didáctica aplicadas a la capacitación de adultos.

## DESTINATARIOS

Graduados de las carreras de Profesorado de inglés, Traductorado de inglés, Licenciatura en lengua inglesa

## OBJETIVOS

Esta Diplomatura se propone sortear la brecha concreta mencionada y cubrir la necesidad de proporcionar formación académica que apunte a fortalecer las destrezas de los participantes, generando un nuevo espacio de conocimiento e investigación. Asimismo, apunta a transformar a estos profesionales de la lengua en capacitadores especializados, otorgándoles herramientas que redunden en resultados de mayor valor, agudizando su sentido crítico sobre las prácticas imperantes y movilizándolos hacia una práctica profesional más alineada con lo que el sector empresarial necesita.

## CONTENIDOS DEL PROGRAMA

### **Módulo 1: Introducción a BELF (Inglés de Negocios como Lengua Franca, por sus siglas en inglés)**

#### **Objetivos**

Entender el paradigma de inglés como lengua franca  
 Redefinir el rol del profesor de inglés  
 Identificar los roles del capacitador en inglés de negocios

#### **Contenidos**

Inglés como lengua franca: un cambio de paradigma. La enseñanza y el aprendizaje de inglés como lengua internacional y como lengua franca. La enseñanza de la comunicación en una segunda lengua. El nuevo rol del profesor de inglés.

### **Módulo 2: La expansión de la profesión: el coach comunicacional**

#### **Objetivo**

Comprender las competencias básicas del coach comunicacional y el para qué de la expansión.

#### **Contenidos**

El coach aporta al desarrollo del ser y estar de sus aprendices para ser efectivos en las interacciones en inglés en el sistema corporativo relacional en el que operan. Para esto proponemos revisar nuestros valores y nuestro para qué profesional, comprender las competencias adicionales del coach comunicacional, analizar los desafíos de esta transformación profesional, salir del aula al entorno de las organizaciones: herramientas, tomar conciencia de la gestión emocional en este entorno.

### **Módulo 3: Aprendizaje en edad adulta, interlengua y las 4 habilidades**

#### **Objetivos**

Conocer cómo aprende un adulto desde el marco referencial de la andragogía.  
 Comprender las características del aprendizaje de una segunda lengua en edad adulta.  
 Adquirir basamentos sólidos para abordar la transferencia a la práctica de manera altamente eficiente y efectiva.

#### **Contenidos**

El aprendizaje en la edad adulta. Diferencia entre el aprendizaje del niño y adolescente con el del adulto. La matriz del aprendizaje consciente. Aprender para saber vs. aprender para hacer: implicancias pedagógicas. El continuo profesor-capacitador. Andragogía. Aprendizaje auto-dirigido. Aprendizaje transformacional. El rol de la experiencia. Cómo aprende el cerebro del adulto. Pensamiento crítico. Cultura y contexto.

Principales teorías de aprendizaje que sentaron las bases para comprender el aprendizaje en la edad adulta (conductismo, humanismo, cognitivismo, cognitivismo social y constructivismo). Interlengua. El rol de la lengua madre en el aprendizaje de

una segunda lengua. El aprendizaje lexical y el continuo léxico-gramatical. Teoría del output y su función en la adquisición de segundas lenguas.

El inglés de negocios hablado y escrito: características, enfoque basado en género, interacciones interculturales, estrategias, enseñanza. Metacognición.

#### **Módulo 4: La gramática en programas de inglés de negocios**

##### **Objetivos**

Analizar y comprender las similitudes y diferencias entre "saber acerca" de la lengua/gramática y "usar la lengua para la comunicación" en el mundo de los negocios. Analizar y desarrollar una actitud crítica sobre cómo se presenta la gramática en los libros de texto de negocios.

Desarrollar criterios sobre qué corregir y qué aceptar como nuevas formas dentro de BELF/ELF.

Re-pensar el uso del español y su gramática como forma de acelerar el aprendizaje de la lengua. Una propuesta alternativa para presentar la gramática.

Aprender a editar actividades gramaticales usando la perspectiva del Análisis de Género.

##### **Contenidos**

El nuevo paradigma de BELF. Los interlocutores en las situaciones de comunicación en el mundo corporativo de hoy. La competencia a la que el hablante del mundo de los negocios debe apuntar. El impacto sobre el rol de la Gramática en la capacitación de inglés para negocios. Conocimiento acerca de la Gramática vs la gramática como vehículo para la comunicación en el siglo 21. La corrección de los errores gramaticales en el medio escrito y en el oral. El Análisis del Discurso y el Análisis de Género como marcos teóricos que sustentan la enseñanza/aprendizaje de la Gramática de Inglés de Negocios. Las contribuciones de la Gramática Generativa. El rol de la traducción y la comparación con la Gramática del Español. Cómo repensar la presentación de los temas gramaticales y cómo rediseñar las actividades de práctica desde esta nueva perspectiva.

#### **Módulo 5: Hacer que las cosas pasen**

##### **Objetivos**

Re-significar los actos lingüísticos como la manera de hacer que las cosas pasen en las organizaciones para enfocar el trabajo como coach comunicacional.

Expandir esta conciencia a cada ámbito de aprendizaje en el que se desempeñan los aprendices.

##### **Contenidos**

Observación de la organización como una red de conversaciones. El objetivo de las conversaciones en las organizaciones. Tipos de conversaciones. El observador que soy: cómo determina mi aprendizaje y mis resultados. Las emociones como otro nivel de conversación. El propio camino de aprendizaje hasta ahora sobre estos parámetros. Re-significación de los actos lingüísticos. De Austin y Searle a la negociación, la persuasión, los acuerdos, las presentaciones efectivas en las organizaciones. Las conversaciones y diseños de futuro en la multiculturalidad: nuestro diseño de futuro profesional.

#### **Módulo 6: Desarrollo y adaptación de materiales**

##### **Objetivos**

Aplicar criterios sólidos a la selección, evaluación y adaptación de materiales.

Hacer propios y llevar a la práctica diferentes aspectos del desarrollo de materiales (por ejemplo: selección de textos, producción de consignas, diseño y formato de los materiales).

Validar los principios, objetivos y procedimientos del material que ellos mismo produzcan.



## Contenidos

El impacto de las teorías de aprendizaje. La andragogía y los materiales. El marco teórico de los materiales. La instrucción basada en las tareas y los materiales. Calidad sobre cantidad. Las consignas. El nuevo rol del profesor. El desarrollo de las cuatro macro-habilidades: lectura, escritura, escucha y habla; habilidades integradas.

Métodos de enseñanza y dinámica de clase: grupal, en parejas, individual; auto-acceso; capacitación. El estiramiento de la interlengua de los alumnos. La generación de "output". El rol del capacitador

La evaluación de materiales: ventajas y desventajas de los materiales. La adaptación de los materiales: agregar, sacar, modificar, re-ordenar. Diseño de material: diferentes métodos.

## Módulo 7: Aprendizaje del adulto en la era digital

### Objetivos

Explorar cómo las nuevas tecnologías pueden enriquecer y transformar la enseñanza de idiomas cuando se incorporan a las clases desde una sólida perspectiva pedagógica

Familiarizarse con recursos Web 2.0. y utilizarlos para diseñar materiales y actividades de aprendizaje en el aula de idiomas.

Conocer el potencial de los entornos virtuales de aprendizaje tanto para clases en tiempo real como para aprendizaje blended.

Desarrollar y consolidar las destrezas del tutor online. Adquirir las destrezas básicas necesarias para gestionar un aula virtual y operar de manera efectiva como tutor dentro de las mismas.

### Contenidos

Aprendizaje de idiomas del adulto enriquecido por TIC. El rol de las TIC en el aprendizaje de inglés de negocios. Aprendizaje en entornos virtuales en cursos para adultos. Recursos web 2.0 aplicados al desarrollo de las distintas destrezas comunicativas. Exploración y práctica. Uso de dispositivos móviles en el aprendizaje de idiomas. Buenas prácticas guiadas por la perspectiva pedagógica.

Funciones y competencias del tutor online. Herramientas de comunicación. Recursos para agregar contenidos y material didáctico. Exploración y práctica en campus virtual de plataforma para aprendizaje blended (Moodle o similar).

Clases de idiomas online para adultos en tiempo real. Plataformas: Skype, Google Hangouts y otras. Clases presenciales vs. clases online. Desarrollo de estrategias para la conducción de clases online: Preparación previa a las clases online. Diseño de material para clases online. La comunicación en la clase online. Planes de contingencia.

Redes de aprendizaje personal que permiten a los profesores continuar al tanto de las nuevas tendencias en recursos 2.0 aplicados a la enseñanza.

## Módulo 8: Evaluación

### Objetivos

Familiarizarse con los conceptos centrales del campo de la evaluación que fundamentan la elaboración de exámenes válidos y confiables en lengua extranjera (L2).

Adquirir una perspectiva multidimensional del constructo de proficiencia en L2 y reflexione sobre su interfaz con las etapas de adquisición de inglés como L2.

Experimentar el proceso de edición de un examen (exam moderation) para identificar errores frecuentes de diseño que comprometen la validez y confiabilidad del examen.

Identificar el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas como documento de referencia para la elaboración y selección de exámenes.

Conocer algunos de los exámenes estandarizados actuales para evaluar inglés con fines específicos.

### **Contenidos**

Validez, autenticidad y confiabilidad. Validez de constructo. Validez de contenido. Competencia lingüístico-comunicativa. Tipos de examen. Evaluación indirecta o directa. Evaluación de elementos discretos o integrada. El proceso de elaboración y edición de exámenes. Ítems defectuosos. Evaluación de la proficiencia oral. Grillas de evaluación oral. Confiabilidad entre evaluadores y confiabilidad intraevaluadora. Evaluación de la comprensión lectora. Criterios de lecturabilidad para la selección de textos auténticos. Evaluación de la comprensión auditiva. La evaluación de la gramática y el léxico. El rol de la gramática en modelos de competencia lingüístico-comunicativa. El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. El efecto retroactivo.

## **Módulo 9: Capacitación**

### **Objetivos**

Conocer el rol de RRHH dentro de la organización en la actualidad  
 Comprender el rol de Gestión del Talento dentro de la gestión de RRHH  
 Entender el impacto de la formación de idiomas en la gestión de capacitación de una empresa  
 Key Performance Indicators de la gestión

### **Contenidos**

Las organizaciones como sociedades de conocimiento. Distintos tipos de organizaciones. Rol de Recursos Humanos en los diferentes tipos de organizaciones y en los diferentes contextos. Empresas y educación. A qué llamamos gestión del Talento. La respuesta del área de capacitación en los diferentes contextos organizacionales. La capacitación como estrategia para el negocio vs la capacitación como beneficio. Detección de necesidades. Diseño, implementación y seguimiento de los planes de formación. Capacitando para una organización que aprende. El diseño y la implementación de los programas de idiomas en las empresas. Diferencia entre beneficio y desarrollo de la capacidad. Ajuste de los planes de formación a la realidad del participante. Cómo medir la gestión de capacitación, traduciendo la gestión de capacitación al lenguaje del negocio. Comprender la diferencia de inversión y gasto. La responsabilidad de las empresas certificadas en sistemas de gestión de calidad y su articulación con los planes de formación. Ejemplos de KPI's en el área de capacitación

## **Módulo 10: Práctica Profesional**

### **Objetivos**

Analizar y comprender las similitudes y diferencias entre un docente “tradicional” y un profesor de inglés para negocios  
 Adquirir conocimientos prácticos sobre el entorno de trabajo de un profesional independiente  
 Analizar y desarrollar las herramientas que les permitan posicionarse en el mercado  
 Desarrollar una actitud crítica y profesional frente a colegas y futuros empleadores.

### **Contenidos**

El profesor de inglés como profesional independiente. El “enfoque cliente” de un profesor de inglés para negocios. El posicionamiento en el mercado (Linkedin). Branding y el análisis FODA de un profesional. El modelo de los cuadrantes cerebrales de Herrmann aplicado a la comunicación en la empresa y con la empresa. Los principios éticos básicos. Las asociaciones profesionales.

## COORDINADORA ACADÉMICA

### ANALÍA DUARTE



Es Profesora de Inglés, Licenciada en Lengua Inglesa y Traductora Técnico-Científico Literaria de Inglés egresada de la Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina. Posee una Maestría con honores en Enseñanza de Inglés y Lingüística Aplicada, Universidad de Londres, Inglaterra. Actualmente está escribiendo su tesis de Maestría en Psicología Organizacional y Empresarial en la Universidad de Belgrano, Buenos Aires, Argentina, y está cursando la Tecnicatura Superior

en Liderazgo Ontológico en el Instituto de Capacitación Profesional para certificarse como coach ante la International Coach Federation.

Se ha dedicado a la capacitación en inglés como lengua extranjera desde 1990. Es la creadora del método de enseñanza *LEAPS*, innovador y generador de autonomía lingüística, especialmente diseñado para satisfacer las necesidades de las piletas de talentos globalizadas de las organizaciones de hoy. Desde 1993 se ha desempeñado exclusivamente en el área de inglés para desarrollo profesional y para fines específicos. Desde 2009 dicta talleres *in-company* de desarrollo de habilidades orales con técnicas teatrales. Es dueña y directora de *LEAPS Innovative English Methodology*.

Su perfil profesional se complementa con una intensa actividad académica, de investigación y de presentaciones en congresos locales y en el exterior. En el año 1995 comenzó a desempeñarse en la vida académica cuando se integró al cuerpo docente de la UCA y USAL en carreras de grado y de postgrado. Desde 2001, también es parte del staff de la UB, donde capacita a profesores y traductores de inglés en Adquisición de Segundas Lenguas. Es socia activa de APIBA (Asociación de Profesores de Inglés de Buenos Aires) y además participa muy activamente en IATEFL BESIG, el grupo de inglés de negocios de la International Association of Teachers of English as a Foreign Language. Simultáneamente con su actividad profesional y docente, su constante labor de investigación contribuye a mantener un óptimo y distintivo equilibrio entre un respaldo teórico de gran riqueza y una praxis consolidada.

Coordina el Business English SIG (Special Interest Group) de APIBA (Asociación de Profesores de Inglés de Buenos Aires) desde abril de 2015, grupo a partir del cual se vislumbró la imperiosa necesidad de que hubiere formación académica en esta área; a esa fecha, inexistente.

### CUERPO ACADÉMICO

El cuerpo académico responde a tres estrictos criterios:

- a. Profesores con comprobada experiencia académica
- b. Profesores con comprobada experiencia en enseñanza de inglés en empresas y/o para fines específicos con adultos

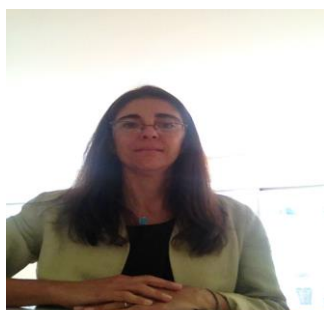
- c. Miembros de APIBA, excepto en las áreas para las que se convocó a profesionales idóneos en temas específicos que se abordarán en la Diplomatura

### BELEIRO, CLARA



Es Argentina, Profesora Nacional de Inglés egresada del JVG, Professional Certified Coach con la International Coach Federation (+750 horas de coaching) y miembro de APIBA. En su deriva se apasionó por el entrenamiento en Inglés de negocios, fue staff y supervisora del primer grupo de profesores de Inglés en empresas en Argentina. Colideró Talk Business. Ha diseñado y dictado talleres específicos sobre competencias comunicacionales para empresas Fortune 500 y Pymes Argentinas. Desde CBnetwork, Aprendizajes en Comunicación, eligió dedicarse al coaching y la mentoría de coaches comunicacionales en su equipo. Es coach sistémica y ontológica y se ha nutrido de diferentes formaciones, la más reciente en Conscious Business Coaching. Es coach ejecutiva bilingüe C-suite para desarrollo de talento, liderazgo femenino y transiciones. Es mentora para Argentina y Chile en un programa orientado a la experiencia del cliente y mentor coach en una escuela de coaching certificada por la International Coach Federation y avalada por el Ministerio de Educación. Combina sus pasiones (el coaching y la comunicación intercultural) en CCS, Coaching Communication Skills, un enfoque que combina herramientas de ontología del lenguaje, diseño de conversaciones y multiculturalidad para asistir a ejecutivos que hacen que las cosas pasen en Inglés como lengua franca. Representa a York Associates en Latinoamérica. Como voluntaria en ICF (International Coach Federation), ha sido Vicepresidente del Capítulo Argentino (2016), Directora de Relaciones Internacionales y contribuye a nivel regional y global. Cree que la consciencia de multiculturalidad es una de las claves para el aprendizaje transformacional.

### CALLEJO, MARÍA LUZ



Se dedica a la enseñanza de inglés como lengua extranjera desde hace más de 25 años. Se desempeña en el área de inglés para fines específicos capacitando profesionales y ejecutivos de destacadas empresas nacionales e internacionales. En 2007, ingresa a LEAPS dedicándose a la capacitación de clientes y capacitadores, donde desde 2010 trabaja como Tutora de nuevos capacitadores y Coordinadora Académica. Su perfil profesional se complementa con la actividad académica.

En 1994 ingresa USAL y UCA en Profesorado de Inglés y en la Licenciatura en Lengua Inglesa. Desde 2006, es miembro del staff del Departamento de Investigación y Desarrollo de la USAL. En 2015, se suma a la materia Adquisición de Segundas



Lenguas en la Licenciatura en Lengua Inglesa en la UB y, en 2017, comienza a formar capacitadores en Selección, Adaptación y Diseño de Materiales en la Diplomatura de Inglés para Negocios de APIBA-UB.

Sus áreas de interés son la metodología y didáctica de la enseñanza y la adquisición de segundas lenguas.

1994, Traductora Científico Literaria de Inglés. 1995, Profesora de Lengua Inglesa y como Licenciada en Lengua Inglesa de la Facultad de Filosofía y Letras de la de la Universidad del Salvador. 1995, becaria en Southern Illinois University, Carbondale, Illinois, (EE.UU.). 2001, Magister en Inglés y Lingüística Aplicada, King's College, Universidad de Londres con honores. Participa en congresos sobre enseñanza y capacitación en inglés y español como segundas lenguas. Realizó cursos en Neurociencias, Educación a Distancia y TICs.

### CICOLINI, CECILIA



Profesora de Inglés egresada del Instituto Superior del Profesorado, Joaquín V, González, de la Ciudad de Buenos Aires. Mágister en Educación con especialización en la Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera, Universidad de East Anglia en el Reino Unido. Postítulo docente en TIC y Educación, Ministerio de Educación de la Nación, República Argentina. Se ha desempeñado en el área de enseñanza de inglés desde 1990 en roles docentes, de coordinación y como capacitadora de

profesores en diferentes ámbitos estatales y privados.

Directora de NETWORK Idiomas, institución privada en la cual desarrolla su experiencia en el área de aprendizaje para adultos y empresas. Además, ha trabajado como formadora docente de profesores de inglés en el ISFD 11 de Lanús, ha estado a cargo de la coordinación del e-tl SIG de APIBA (Asociación de Profesores de Inglés de Buenos Aires), grupo de estudios sobre nuevas tecnologías en educación. Ha sido miembro de las comisiones directivas de APIBA y de SEA (Asociación de Centros de Idiomas). Fue ganadora de la beca IATEFL Learning Technologies, la cual le permitió participar del Congreso IATEFL 2014 en Harrogate, Reino Unido, y allí realizar una presentación académica sobre el uso de nuevas tecnologías en la enseñanza de idiomas. Ha realizado presentaciones académicas en el área de nuevas tecnologías para APIBA, para distintos congresos FAAPI (Federación Argentina de Asociaciones de Profesores de Inglés) para el British Council Argentina y para SEA

### DELL'ACQUA, CARLA



Lic. En Psicología egresada de la Universidad de Belgrano, realizó el curso de Postgrado en Gestión por Competencias de la misma universidad. Ha completado numerosos cursos y programas de especialización en Management, Gestión del Conocimiento, Responsabilidad Social Empresaria en Instituciones prestigiosas de Argentina y Reino Unido.

Trabajó como Gerente Corporativo de Talento en Techint Ingeniería & Construcción y en *Turner Broadcasting Systems* a cargo de: planificación estratégica de Recursos Humanos, mapas de talento, detección temprana de potencial, diseño e implementación de programas de liderazgo, *Performance Review*, gestión de Clima Organizacional.

Desde 2014 dirige Net Value Desarrollo Organizacional, donde lidera y ejecuta proyectos de definición de competencia, diseño de herramientas de gestión del desempeño, programas de inversión en la comunidad, entre otros.

### JORGE, ALEJANDRA



Traductora Literaria y Técnico-Científica en inglés y Profesora de inglés egresada del IES en Lenguas Vivas J.R. Fernández. Es Licenciada en Lengua Inglesa (Universidad CAECE). Obtuvo la Diplomatura Universitaria en Diseño, Gestión y Evaluación de Proyectos e E-learning y Formación Virtual (Net-Learning, UTN). Realizó cursos de posgrado en New South Wales, Australia.

Fue docente de Lingüística Aplicada en la Licenciatura de inglés para ESP de la Universidad CAECE. Es docente de Traducción Técnico-Científica I y de Introducción a la Interpretación en el IES en Lenguas Vivas y actualmente es la Directora de Carrera del Traductorado en Inglés en dicha institución.

Alejandra es la fundadora y Directora General de CAIT Idiomas, una empresa que desde hace más de 25 años brinda servicios de capacitación corporativa, traducción e interpretación y que se destaca por sus propuestas innovadoras, que contribuyen al crecimiento de los proyectos de sus clientes, aquí y en el extranjero.

Ha dictado cursos y talleres sobre la enseñanza de inglés de negocios y el aprendizaje de adultos el país y en Uruguay. Ha contribuido a la formación docente en ponencias brindadas a través de APIBA y la SHARE Convention. Fue coordinadora del Business English SIG de APIBA y posteriormente Coordinadora general de todos los SIGs. El curso que diseñó y brindó en Mendoza para el dictado del FTBE (*Further Certificate for Teachers of Business English*), del LCCIEB, focalizado en la formación de profesionales graduados para el dictado de cursos de inglés de negocios, mereció una distinción especial del Ministerio de Educación de la Provincia de Mendoza.

Es miembro de la Comisión de Educación y Desarrollo Profesional de la Federación Internacional de Traductores (FIT) y actual vicepresidenta de FIT LatAm, el Centro

Regional de la FIT para América Latina. Acaba de ser nombrada miembro del Consejo Ejecutivo de FIT y *Liaison Officer* para América Latina.

### LÓPEZ GRISOLÍA, VIRGINIA



Profesora de Inglés egresada del ISP J.V. González). Licenciada en Lengua Inglesa (Universidad de Belgrano). Intérprete Simultánea y Consecutiva (Diane Merchant). Es Profesora de *Gramática Inglesa I, II, Lingüística y Lengua Inglesa I* en ISP J.V. González, IES Lenguas Vivas J.R. Fernández y INSPT-UTN desde hace 30 años. Profesora de *Discurso Profesional* en la Licenciatura en Lengua Inglesa en la UNLaM (Universidad Nacional de la Matanza).

Es Directora de Estudios y fundadora de *Interaction Language Studio*, consultora dedicada a la enseñanza de Inglés de Negocios desde 1988. Ha enseñado inglés general y de negocios y ha actuado como coordinadora, entrenadora y consultora. Ha ocupado diferentes cargos en APIBA (Asociación de Profesores de Inglés de Buenos Aires): Presidente 2013-2015 & 2015-2017 y Tesorera: 1990-1991, 2005/2007, 2007-2009 y 2009-2011.

### PAMPILLO, SOLEDAD



Magíster en Enseñanza de Inglés como Lengua Segunda (*California State University*, Buenos Aires y Los Ángeles, EEUU). Licenciada en Psicología (UBA). Realizó posgrados en evaluación en lengua extranjera (FFyL, UBA). Profesora de la materia Adquisición de Lengua Materna y Lengua Extranjera (ISP JVG). Profesora Adjunta Regular (Titular Ad-Honorem) de la Materia Idioma Inglés de la Facultad de Ciencias Sociales (UBA). Profesora de Inglés I (Instituto Argentino de

Gastronomía). Coordinó el programa de exámenes CILE (Certificado de Inglés como Lengua Extranjera) en el Laboratorio de Idiomas (Facultad de Filosofía y Letras, UBA). Dicta talleres de evaluación en lengua extranjera. Coordina el programa de capacitación en inglés *in-company* del Laboratorio de Idiomas en el BCRA. Co-elaboró cuadernillos de inglés comercial para la Escuela de Comercio Carlos Pellegrini. Es coautora de *Inglés a Distancia: Lectocomprensión* y de *Léxico y gramática en contexto: Manual de referencia para la lectura de textos de Ciencias Sociales en inglés* y autora de *Inglés 1: Manual de lectura de textos de Ciencias Sociales*. Realiza ponencias en temas de evaluación y de lectocomprensión en lengua extranjera.

## QUIROGA, MABEL



Profesora Nacional de inglés: INSP "Joaquín V. González". Advanced Certificate in Professional Development for ELT professionals, University of East Anglia. Diploma in Online Education University of Winsconsin. Especialista en Educación, Universidad de San Andrés (2012). Maestranda en Educación, Universidad de San Andrés (cohorte 2010). Tesis en

curso: Las prácticas educativas en el modelo 1 a 1.

Dirige desde el año 2000 una consultora privada dedicada a la capacitación en idiomas en empresas: Contemporary Studies-Idext donde ha liderado la capacitación y desarrollo de profesores de inglés, francés y portugués. Entre 1994 y 1998 fue coordinadora general laboratorio de Idiomas de la Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras institución

Desde 2013 tiene a su cargo las cátedras Espacio de Construcción de la práctica docente III y Perspectiva pedagógico didáctica en el profesorado de inglés del ISFD 021 de Moreno, Provincia de Buenos Aires.

En la última década, en sus diferentes roles e instituciones ha trabajado en distintos proyectos educativos que abordan el uso de la tecnología en la enseñanza y aprendizaje en el área de lenguas extranjeras y en la educación en general, entre ellos se destaca el proyecto SOLE and SOME/ en el que participó como coordinadora de los sitios web para niños y mediadores y entrenó a maestros jubilados del Reino Unido en el uso de tecnología para clases remotas (2008-2009)

## CONSIDERACIONES GENERALES

### INICIO

21 de Abril de 2018

### FINALIZACIÓN

3 de Noviembre de 2018

**\* No se dictarán clases durante el receso escolar invernal en la Ciudad de Buenos Aires.**

### DURACION

El curso completo tiene una duración de 98 horas reloj.

### DÍAS Y HORARIO DE CURSADA

Sábados de 9 a 17 h.



## CRONOGRAMA

NOMBRE DEL MÓDULO	DURACIÓN EN HS	DOCENTE A CARGO	FECHAS
Introducción a BELF (Inglés de Negocios como Lengua Franca)	3	Analía Duarte	21/04/2018
La expansión de la profesión. El coach comunicacional.	4	Clara Beleiro	21/04/2018
Aprendizaje en edad adulta, interlengua y las 4 habilidades	21	Analía Duarte	05/05/18, 19/5/18 y 2/6/18
La gramática en programas de inglés de negocios	7	Virginia López Grisolia	16/06/2018
Hacer que las cosas pasen	7	Clara Beleiro	30/06/2018
Aprendizaje del adulto en la era digital	7	Cecilia Cicolini /Mabel Quiroga	14/7/18
Diseño y adaptación de materiales	21	María Luz Callejo	04/08/18, 25/08/2018, 08/09/2018
Evaluación	21	Soledad Pampillo	22/9/18, 06/10/18, 20/10/2018
Capacitación	3	Carla Dell'Acqua	03/11/2018
Práctica profesional	3	Alejandra Jorge	03/11/2018
Integración final	1	Analía Duarte	03/11/2018

### SEDE DE DICTADO

Zabala 1837, CABA.

### ADMISIÓN

Ser profesor de inglés, traductor de inglés, o licenciado en lengua inglesa graduado. No se aceptarán títulos intermedios.

### METODOLOGÍA

En todos los casos, se trabajará en modalidad taller. Las exposiciones orales y teóricas tendrán su correlato en la aplicación práctica de los conocimientos presentados y compartidos.

### **APROBACIÓN**

Cada alumno deberá presentar un trabajo práctico posterior a cada clase. Se apuntará a que el alumno integre la teoría y la aplicación a situaciones concretas de casos.

### **ASISTENCIA**

Se requiere un mínimo del 75% de asistencia.

### **CERTIFICACIÓN**

La Universidad de Belgrano junto a APIBA, extenderán el respectivo Certificado, a quienes aprueben las evaluaciones y cumplan con la asistencia mínima requerida. A aquellos alumnos que posean título de grado se les otorgará certificado de aprobación de la Diplomatura; a aquellos alumnos que no cumplan con dicho requisito se les entregará certificado de aprobación de Curso de Actualización Profesional.

**Todos nuestros programas deberán contar con un cupo mínimo de alumnos matriculados para su apertura. En caso de no reunir el número indicado al cierre de inscripción, la Universidad se reserva el derecho de posponer o suspender el inicio de la actividad.**